

#03

Il ciliegio e la spada

Sei lezioni con Carmen Covito sull'estetica giapponese del guerriero tra leggenda e realtà

DIA 1

Centro Culturale Discipline Orientali Hajime

8 maggio 2016

Fūrinkazan: l'epoca degli stati combattenti

DIA 2

Matsumoto-jō 松本城 Shinano no kuni 信濃国 (tipologia: hiraishiro)

DIA 3

Sengoku Jidai 戦国時代 circa 1467 – 1603

Tipi di insegne militari (hatajirushi, nobori, uma-jirushi, sashimono). Nell'immagine, sono le insegne con il mon "tsuru no maru" di Gamō Ujisato (蒲生 氏郷, 1556-1595)

DIA 4

Il cambiamento nelle tecniche militari: dalla fanteria occasionale di supporto si passa a una fanteria addestrata (ashigaru) e utilizzata strategicamente.

Illustrazioni da: Stephen Turnbull, Howard Gerrard, "Ashigaru 1467-1649", Osprey Publishing 2001

A destra ashigaru arcieri:

A: REGULAR ASHIGARU, C. 1467

Many ashigaru were drawn from a samurai's own estates, and it is one such footsoldier who is depicted in this plate. The source is a figure included on a painted scroll entitled Shinnyodo Engi Emaki, which is owned by the Gokuraku-ji in Kyoto and illustrates an incident during the Onin War in 1467. On the original scroll the ashigaru is in attendance on a mounted samurai who has been sent to deal with a disturbance caused by less lawful ashigaru (those attracted by the prospect of loot), whose activities are illustrated in Plate H.

A1: Our 'regular' ashigaru wears a haramaki style of armour, which wrapped around the torso and opened at the back. It is fully laced in kebiki-odoshi (close-spaced lacing) style. The ashigaru wears kote (sleeve armour) and the old style of suneate (shinguards) which were of heavy iron plates and tied over kaihan (gaiters). On his feet are a pair of tabi (socks) and plain waraji (straw sandals). Helmets were not issued to foot-soldiers, so he wears an eboshi (stiffened cloth cap), tied on with a white hachimaki (headband). Units were distinguished by a small flag flown at the shoulder of the armour. He is carrying a naginata (glaive). At his belt he wears a wakizashi (short sword) together with a long katana (sword) slung tachi style. A spare bowstring reel is also suspended from the sword belt.

A2: The simpler hara-ate style of armour, which only covered the chest and groin areas, leaving the thighs and back unprotected.

A3: The do-maru style of armour, shown fully spread out. It was very similar to the haramaki but opened at the side.

A4: A simple head protector made from a hachimaki to which a pad of chain mail has been sewn.

A5: An iron face-protector which tied behind the head.

A6: The yumi (longbow) which was of composite construction and lacquered to make it weatherproof

A7: The ebira (quiver) which was of woven basket-work and tied around the waist.

e a sinistra ashigaru con le armi lunghe yari:

B: AN ASHIGARU SPEARMAN, C. 1592

By the end of the 16th century, ashigaru costume had evolved into the typical ensemble shown here.

B1: This member of a specialised nagae yari (long-shafted spear) unit is dressed in the characteristic red and gold armour of the Matsuura family, as would have been seen in action when they fought under Matsuura Shigenobu in Korea in 1592. His armour, which is copied from an actual specimen in the Matsuura Historical Museum on Hirado Island, is of okegawa-do style. The breastplate and backplate, which were joined by a hinge at the left-hand side, were made from a series of horizontal iron plates riveted together and lacquered over to give a smooth surface apart from the slight ridges where the plates joined. His helmet is a simple conical iron jingasa (war hat) from which a cloth sunscreen hangs at the rear. His sleeve armour consists of two cloth bags to which iron plates have been sewn. His suneate are simple versions of the type worn by samurai horsemen. Through his belt are thrust a katana and a wakizashi. The mon (badge) of the Matsuura appears on his jingasa and on the sashimono, the identifying flag worn on the back. Round his shoulders are fastened his ration bags.

B2: The haori (jacket), worn on formal occasions such as parades and in winter for warmth.

B3: The water bottle made out of a section of bamboo, which would be hung from the belt.

B4: A float for crossing water. It was tied under the armpits to aid buoyancy.

B5: The wicker basket could hold other pieces of personal equipment and would be slung around the shoulders when on the march or carried with other men's baskets on a pack horse.

B6: The disposable paper 'tissues' look modern, but were used in Japan many years ago.

B7: Ashigaru who performed engineering or labouring duties would carry tools such as the handsaw, hatchet and sickle shown here.

B8: A straw mat for sleeping on

B9: A bow almost identical to that shown in Plate A.

B10: A supply quiver for 100 arrows. These large quivers were not carried by individual archers, but were brought on to the battlefield to replenish an archer's own quivers.

DIA 5

Introduzione delle armi da fuoco. Tanegashima 種子島 teppō 鉄砲

Archibugi portoghesi entrano in Giappone dal 1543 (approdo casuale di una nave sull'isola di Tanegashima, a sud di Kyūshū, zona del clan Shimazu) e si diffondono rapidamente modelli di produzione giapponese.

Hōjutsu 砲術 : arte marziale dell'artiglieria leggera. Nella battaglia di Nagashino (1575) Oda Nobunaga ricorre in modo strategico agli archibugieri, dividendo gli ashigaru in coppie di un tiratore e un caricatore, con tre armi per ogni coppia.

C: AN ASHIGARU ARQUEBUSIER, C. 1600

A typical ashigaru arquebusier of about 1600 is shown illustrated here by one of the troops of Kato Kiyomasa. The ashigaru wears typical okegawa-do armours.

C1: The arquebusier's jingasa is lacquered brown with the Kato 'snake's eye' mon lacquered in

gold, while the breastplate of hi okegawa-do is lacquered gold and red with 'Namu Myoho Renge Kyo' (Hail to the Lotus of the Divine Law), the saying of Nichiren that was the Kato motto, splashed across it.

C2: A prepared cartridge, shown here in a cut-away illustration. Prepared cartridges did not make an appearance until the 17th century, and were probably introduced by the Dutch. The cartridge consists of a roll of paper containing a measured amount of gunpowder and the bullet. The cap, tied securely on to the cartridge via a ring, was withdrawn from the mouth and the contents were used. The container could then be refilled.

C3: A leather cartridge box, which would be tied at the belt. Cartridges were sometimes carried as a bandolier.

C4: A lacquered powder flask with a measuring stopper.

C5: A soft leather bullet pouch from which a bullet could be rolled out on to the metal jaws for ease of handling.

C6: A fuse coil.

C7: The storage bullet box for supplying a unit on the battlefield, used in a similar way to the large arrow quiver.

C8: The length of red lacquered bamboo acted as the 'swagger stick' for the teppo ko gashira (lieutenant of arquebus units) and contained a spare ramrod for use in emergencies.

C9: A powder flask for the fine-grained priming powder

At top of plate:

The stages of firing an arquebus. First, a charge of powder, measured in the cap, is poured into the barrel. This would be rammed home and followed into the barrel by the bullet from the pouch. After the final ramming the protective pan cover is swung to one side and some fine priming powder is introduced to the touch hole from the other powder flask. The cover is again closed and the burning fuse is inserted into the jaws of the serpentine. The arquebusier opens the pan cover, takes aim and pulls the trigger. The brass spring releases the serpentine which drops the smouldering match on to the powder in the pan, and the gun is fired.

DIA 6

Alcuni esempi di Jinkei 陣形 Formazioni di battaglia

1 – Gankō 雁行 = formazione a stormo di anatre

2 – Hōshi 鋒矢 = formazione a punta di freccia

3 – Hōen 方円 = formazione a cerchio

(si basavano sulle 8 formazioni dei trattati militari cinesi)

DIA 7

Cambiamento degli armamenti del samurai: non più l'arco ma la lancia yari e la coppia di spade (daishō 大小): katana e wakizashi (fino al 1600 potevano essere ancora tachi e tantō).

DIA 8 e 9

Dal trattato “Il libro dei segreti dell'arte della guerra” 兵法秘伝書 Heihō Hiden sho (o Heihō Ōgisho 兵法奥義書) attribuito al gunshi di Takeda Shingen, Yamamoto Kansuke 山本 勘助 (1501-1561).

Le illustrazioni moderne riprendono quelle che Kansuke aveva fatto fare per illustrare le posizioni di partenza per l'uso della spada.

Nell'introduzione al libro terzo dice: “Per un guerriero la spada è come le zanne per una bestia feroce. Se le tigri e i lupi non avessero le zanne, in cosa sarebbero diversi

dai cavalli e dai buoi? Anche i samurai, dal momento che portano le spade, sono diversi da contadini, artigiani, mercanti e artisti, rappresentando una classe con il potere necessario a utilizzare le armi”.

(traduzione in Thomas Cleary (a cura di), I segreti dell'arte giapponese della guerra, Edizioni Mediterranee 2015)

DIA 10 ritratto di Yamamoto Kansuke

山本 勘助 (1501-1561)

maestro stratega (gunshi 軍師)

di Takeda Shingen 武田 信玄 (Takeda Harunobu, 1521-1573)

daimyō 大名 di Kai

DIA 11

Fūrin Kazan 風林火山. 46° NHK Taiga drama, 2007, tratto da un romanzo del 1959 di Inoue Yasushi. Con Uchino Masaaki (Yamamoto Kansuke) e Ichikawa Kamejirō (Takeda Shingen)

DIA 12

“Nobori” di Takeda Shingen con i famosi versi:

疾如風、徐如林、

侵掠如火、不動如山

Hayaki koto kaze no gotoku,

Shizuka naru koto hayashi no gotoku,

Shinryaku suru koto hi no gotoku,

Ugokazaru koto yama no gotoshi.

Veloce come il vento 風

Silenzioso come la foresta 林

Devastante come il fuoco 火

Inamovibile come la montagna 山

da: Sun Tzu, L'arte della guerra

DIA 13

Stampa di Yoshitoshi: Takeda Shingen

DIA 14

Stampa di Kuniyoshi: Uesugi Kenshin 上杉 謙信

(Nagao Kagetora 1530-1578)

daimyō 大名 di Echigo

e Kantō Kanrei 關東管領

DIA 15

1561: IV battaglia di Kawanakajima tra Takeda Shingen (rosso) e Uesugi Kenshin (blu) con l'attacco a sorpresa programmato da Kansuke e non riuscito.
(Tabellone illustrativo sul campo di battaglia)

DIA 16

1561: IV battaglia di Kawanakajima. Kenshin attacca Shingen che si difende con il ventaglio da guerra (gunbai uchiwa 軍配団扇)
(Illustrazione da un paravento)

DIA 17

1561: IV battaglia di Kawanakajima. Yamamoto Kansuke cade sul campo. (Stampa di Yoshitoshi)

DIA 18

Mappa del Giappone nel periodo Azuchi-Momoyama.

DIA 19

Oda Nobunaga 織田 信長 (1534-1582)

daimyō 大名 di Owari

Nel 1577 è Ministro della Destra (Udajin)

Costruisce il castello di Azuchi (1576-1579)

Sceglie il motto “Tenka Fubu” 天下布武 (governare la nazione con la forza delle armi)

Poster di “Nobunaga. King of Zipangu”, 30° NHK Taiga drama, 1992, con Ogata Naoto.

Particolare di un “Nanban Byōbu” di scuola Kano che illustra mercanti portoghesi e gesuiti.

DIA 20

Presunto ritratto di Nobunaga opera del gesuita Giovanni Niccolò (1583-1590).
Ricostruzione del possibile aspetto del castello di Azuchi.

DIA 21

Azuchi Momoyama Jidai 安土桃山時代 (1573–1603)

epoca dei tre unificatori del Giappone:

(da sinistra a destra) Oda Nobunaga, Toyotomi Hideyoshi e Tokugawa Ieyasu

DIA 22

Honnō-ji no Hen

本能寺の変

21 giugno 1582

Nobunaga tradito da Akechi Mitsuhide muore tra le fiamme.

13 giorni dopo Hashiba Hideyoshi raggiunge Mitsuhide a Yamazaki e lo sconfigge

prendendo il potere.

Illustrazione moderna con la famosa scena di Nobunaga che danza il suo brano di teatro Noh preferito, dal dramma Atsumori:

La vita umana dura solo cinquant'anni.

Paragonata all'eternità è un sogno effimero:

Una volta nato, chi può evitare di svanire per sempre?

DIA 23

Toyotomi Hideyoshi

豊臣 秀吉 (1536 o 1537 – 1598)

Kinoshita Tōkichirō 木下 藤吉郎

Nel 1587 dopo la vittoria al castello di Inabayama come generale di Nobunaga prende il nome di Hashiba Hideyoshi 羽柴 秀吉

Nel 1585 acquisisce il titolo di Kampaku 関白; nel 1591 lo cede a Hidetsugu e diventa il Taikō 太閤

Nel 1586 riceve dall'imperatore Go-Yōzei il cognome Toyotomi

(Stampa di Yoshitoshi, mostra Hideyoshi che scala il monte Inaba per catturare il castello)

DIA 24

1588 confisca delle spade; 1591 editto di separazione tra samurai e contadini; 1591 morte del maestro del tè Sen no Rikyū; 1592 prima campagna di invasione della Corea; 1593 nasce da Chacha (Yodogimi) l'erede Hideyori; 1595 eliminazione del nipote Hidetsugu e nomina dei 5 Anziani (五大老 go-tairō); 1598 seconda campagna in Corea e morte di Hideyoshi.

(Foto: una scena dal film biografico “Chiedilo a Rikyū” (利休にたずねよ Rikyū ni tazune yo, 2013) regia di Tanaka Mitsutoshi, tratto da un romanzo di Yamamoto Kenichi. Con Ichikawa Ebizō XI (Sen no Rikyū) e Ōmori Nao (Hideyoshi).

Nota: Chacha era una concubina: la moglie legittima rimane sempre la prima, Nene, che accompagna tutta l'ascesa di Hideyoshi fin dalle umili origini e dopo la sua morte prenderà i voti e nel 1616 non ostacolerà l'attacco di Ieyasu al castello di Osaka.

DIA 25

Ritratto di Ishida Mitsunari.

Illustrazione di Tokugawa Ieyasu tra due suoi seguaci: Honda Tadakatsu e Date Masamune.

DIA 26

Tokugawa Ieyasu

徳川 家康 (1543 – 1616)

Nato Matsudaira 松平 (nome: Takechiyo, poi Jirōsaburō Motonobu, poi

Kurandonosuke Motoyasu) nel 1567 cambia nome in Tokugawa Ieyasu rivendicando

la discendenza dai Minamoto (ramo Seiwa Genji).

Prende il potere nel 1600, diventa Shōgun nel 1603, inizia l'Epoca Edo (1603-1868)

Divinizzato con il nome Tōshō Daigongen (Tōshō-gū a Nikkō).

Foto: il mon utilizzato dal clan (sia Tokugawa sia Matsudaira), il Mitsuba aoi (三葉葵) o "triplo malvone".

Foto: il famoso rilievo con le tre scimmiette sagge dal Tōshō-gū (scultore Hidari Jingoro). Mizaru, Kikazaru, Iwazaru: non vedere, non ascoltare, non dire [il male], rappresenterebbero il retto comportamento confuciano.

DIA 27

Mappa del Giappone nel 1600 con i clan di Alleanza Occidentale (Toyotomi) blu, Alleanza Orientale (Tokugawa) rosso, che si scontrarono a Sekigahara.

DIA 28

Schieramento dei due eserciti sul campo di battaglia di Sekigahara (in nord è in alto).

DIA 28

21 ottobre 1600: Battaglia di Sekigahara. Gli schieramenti nell'ultima fase della battaglia, con il passaggio di Kobayakawa Hideaki dalla parte dei Tokugawa e la rotta di Ishida Mitsunari (qui vediamo il campo da una prospettiva ribaltata, con il nord in basso).

DIA 29

Illustrazione raffigurante gli Hatamoto (letteralmente "sotto la bandiera", cioè i seguaci della cerchia intima, che avevano il diritto di essere ricevuti dallo Shōgun). Il carattere Go 五 sulla bandiera sashimono indica un messaggero (utsukai).

Hatamoto 旗本 - Gokenin 御家人

Fudai daimyō 譜代大名 - Tozama daimyō 外様大名

DIA 30

Han 藩 (nuova organizzazione degli stati regionali, trasformati in una burocrazia statale)

Sankin-kōtai 参勤交代 (obbligo della "residenza alternata" dei daimyō a Edo)

DIA 31

Per approfondire:

Rosa Caroli e Francesco Gatti, *Storia del Giappone*, Laterza Biblioteca Universale 2006

Thomas Cleary (a cura di), *I segreti dell'arte giapponese della guerra*, Edizioni Mediterranee 2015 (contiene la traduzione del trattato di Yamamoto Kansuke)

Sun Tzu, *L'arte della guerra* (varie edizioni)

Anthony J.Briant, *Sekigahara 1600*, Osprey Publishing 1995

Aldo Tollini, *La cultura del tè in Giappone e la ricerca della perfezione*, Einaudi
2014